

自治会加入促進マニュアル



令和4年4月

袋井市自治会連合会
袋井市総務部協働まちづくり課

目 次

はじめに	・・・・・・・・ 1
1 袋井市の現状	・・・・・・・・ 2
2 加入率低下の原因	・・・・・・・・ 2
3 自治会の活動	・・・・・・・・ 4
4 自治会加入のメリット	・・・・・・・・ 6
5 加入への呼びかけ	・・・・・・・・ 7
6 未加入世帯への呼びかけ	・・・・・・・・ 8
7 アパート・マンション居住者への呼びかけ	・・・・・・・・ 9
8 外国人市民への呼びかけ	・・・・・・・・ 10
9 訪問の際に注意しておきたいこと	・・・・・・・・ 12
10 加入促進に向けたヒント	・・・・・・・・ 13
11 市が行っている加入促進策	・・・・・・・・ 15
12 よくある質問とその回答例	・・・・・・・・ 16
13 参考資料	・・・・・・・・ 18
(例1) 新規転入者へのあいさつ状	
(例2) 新規転入者へのあいさつ状(ポルトガル語版)	
(例3) 以前からの未加入者へのあいさつ状	
(例4) 以前からの未加入者へのあいさつ状(ポルトガル語版)	
(例5) アパート・マンション管理者への協力依頼文	

はじめに

自治会は、同じ地域に住む人たちで自主的に運営されている最も身近な住民自治組織であり、日頃から、親睦と交流を通じて、地域の共通の課題を解決していく団体です。

また、災害時における助け合いや防犯活動が、地域の安心・安全の確保につながり、“地域における人と人とのつながり”が安心できるまちづくりにおいて、重要な役割を果たしています。

しかし、近年では、価値観の多様化・ライフスタイルの変化により、自治会の活動に関心のない人や自治会に加入しない人が増え、様々な活動に支障をきたすことが多くなってきました。

このような状況に歯止めをかけようと、自治会では加入の呼びかけの活動を行っていただいておりますが、自治会活動やメリットを理解してもらえないことや、加入の呼びかけなどが十分でないため、なかなか自治会の必要性が伝わらないことが多く、苦慮しているとの声が上がってきています。

この冊子では、自治会への加入を呼びかける基本的な方法をまとめており、加入を呼びかける際の参考にしていただき、各自治会において自治会会員の拡大に向けた取り組みを進めていただけるように作成するものです。

1 袋井市の現状

市内には174の自治会がありますが、自治会加入率は、年々低下しており、平成21年度には88.6%あった加入率が、令和3年度には、84.7%となっております。

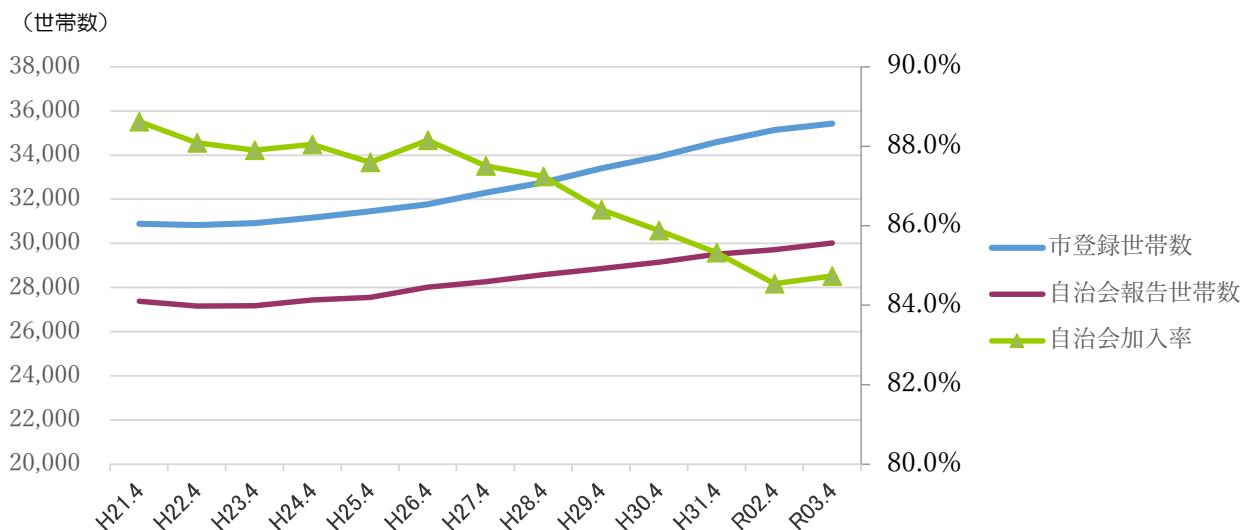
住民の価値観の多様化や居住形態の変化により、自治会に無関心になり、必要性を感じていない人が増えているのが現状であり、全国的にも同じことが言えます。

自治会加入率の低下は、自治会活動の停滞につながり、地域の活力低下を招くこととなります。

◎本市の加入率の算定の仕方

各自治会の住民基本台帳上の世帯数のうち、各自治会から報告された世帯数（地域内の商店等を含む）の割合としています。

《自治会加入率の推移》



2 加入率低下の原因

自治会等の加入率低下の主な原因として、一般的には次のようなことが考えられます。

(1) 生活の利便性の向上や住民の価値観の多様化

- ・簡単に情報や物が手に入る時代となり、地域で助け合う機会が少なくなっている。
- ・他者への関心の低下や自治会活動に無関心な人が増えている。

(2) 少子高齢化の進行・生活スタイルの多様化

- ・単身世帯や共働き世帯の増加、核家族化・少子高齢化により、自治会活動に参加する余裕がない人や役員になりたくない人が増えている。

- ・高齢化による自治会活動に対する負担感が増えている。
- ・高齢者施設への入居等による空き家が増えている。

(3) 集合住宅の増加

- ・ごみ出しなど、管理組合で十分対応できるため、自治会等の必要性を感じなくなっている。
- ・ワンルームマンション等に短期的に居住する人が増加し、自治会等に参加しない人が増えている。

※自治会は任意団体・地縁団体であり、加入義務はなく、加入を強制することはできませんので、あくまでも本人の自発的な加入意思を尊重する以外にないのが実情です。

参 考

<自治会状況調査から>

令和3年10月に市内すべての自治会に対し、現在の活動状況などを把握するために、自治会の状況調査を実施しました。

その結果のうち、加入促進の取組に関するものを紹介します。

Q 自治会に参加していない世帯について、加入しない理由は何だと思われますか。

(あてはまるもの上位3つを記載)

A

1位	加入しなくても困らない
2位	近所付き合いがわずらわしい
3位	自治会活動に関心がない
4位	自治会加入金や自治会費が高い、払いたくない
5位	自治会役員になりたくない

Q 自治会への加入を促進するために、どのようなことを行っていますか。

(あてはまるものすべてを記載)

A

1位	自治会役員が、未加入世帯を訪問し、自治会活動の説明などを行っている
2位	特に何も行っていない
3位	賃貸住宅の管理会社等に、加入の協力を要請している
4位	未加入世帯に自治会加入のチラシを配布している

＜自治会長からの相談内容や市役所への問い合わせ・意見などから＞

- ・アパートなどに居住する若者や単身者などは、自治会や地域活動に関心がなく、勧誘が難しい、会えない。
- ・外国人市民が地域内に引っ越してきたが、言葉が通じなくて自治会の説明ができない。
- ・外国人市民は、文化や習慣の違いがあり、自治会の意義を理解してもらえない。
- ・自治会内のアパート等に引っ越してきたことが分からない。
- ・自治会への加入の話をされたが、自治会への加入は強制なのか。
- ・自治会へ加入しない場合、どんなことが困るのか。
- ・自治会費は払わなければいけないのか。
- ・自治会活動（祭典や体育祭等）に参加したくない。

3 自治会の活動

昔は、地域のお祭りや子供会の行事などに当たり前のように参加し、自然に地域のつながりが生まれ、連帯感や絆が深まっていました。

しかし、現在では、住環境の変化やライフスタイルが多様化してきたことから、地域の行事などには関心が薄くなり、自治会に加入しない人や、加入していても活動に参加しない人が多くなってきております。

私たちの暮らし方が多様化し、地域コミュニティの基盤が希薄になっている今、地域の交流と親睦を深め、個人では解決できないことや行政では手の届かないことについて、地域に住む人同士が力を合わせ、住みよい地域づくりを進めていくことが、自治会の大切な役割であり活動となっております。

加入を呼びかける際には、自治会の活動について十分説明をして、理解してもらうことがポイントとなってきます。

《自治会の活動》

（１）地域の自治活動

地域の皆さんのニーズを汲み上げ、地域で抱える課題や問題を住民自身によって解決し、暮らしやすい地域社会を実現するために、自治会を運営し、市への要望活動などを行っております。



（２）親睦活動

地域の皆さんの交流や連帯感を高めるために、お祭りや敬老会など様々なイベントを企画し、実施しております。



（３）防犯活動

自治会では、夜道を安心して歩くことができるように、防犯灯の維持管理を行っております。また、子どもたちの登下校の見守り活動や、青パトなどで、地域の防犯パトロールも行っております。



（４）自主防災活動

地域の防災訓練の実施や備蓄品資材等の確保、避難行動要支援者の支援体制作り等、非常時における体制を整えております。また、自主防災組織を結成し、地域全体で協力して組織的な防災活動を行っております。



（５）美化活動

快適に住みよい住環境を維持保全するために、地域内の公園や河川の清掃、草刈りをはじめ、ごみ集積所の設置や管理、資源ごみの回収活動などの美化活動を行っております。



（６）支え合い活動

一人暮らしの高齢者や高齢者世帯の声かけや見守りをはじめ、登下校中の子どもの見守り活動、学校行事への協力など、高齢者や子ども、障がいのある人が安心していきいきと暮らせるように支え合う活動も行っております。



（７）情報伝達活動

広報ふくろいの配布をはじめ、回覧板などにより、自治会内での連絡事項、市・コミュニティセンター・学校などからのお知らせ、身近な生活に役立つ情報などを、各世帯に届けております。



4 自治会加入のメリット

自治会に加入すると、さまざまなメリットがあります。

自治会に加入してもらうには、自治会活動に興味をもってもらい、メリットを理解し、実感してもらいましょう。

(1) 地域でのつながりが増える

地域の行事に参加することで、子どもから高齢者まで、幅広い世代と接することができます。様々な活動が、地域でコミュニケーションをとる機会になり、住民同士の絆を深めることができ、「いざ」という時に助け合う関係を築くことができます。

(2) 様々な情報が分かる

回覧板等によって、地域や行政からのお知らせや連絡事項などの暮らしに関わる大事な情報をはじめ、行事やイベント案内などの交流を深めるきっかけとなるような楽しい情報を定期的に入手することができます。

(3) より良い地域環境づくりが進む

自治会では、地域の防災訓練をはじめ、防犯パトロール、子どもや高齢者の見守り活動などを行っています。核家族化・少子高齢化が進み、人と人とのつながりが希薄化していく中で、防災、防犯、福祉等の活動を行う自治会の力が、大きな助けになります。

また、定期的な美化・清掃活動等も行っており、より良い地域環境をつくることができます。

(4) 地域の課題を解決できる

地域の困り事があれば、自治会を通じて行政に相談することができます。個人でするよりも自治会を通じて相談することで、地域全体の問題とすることができ、行政もより早く、スムーズに対応できます。

チェック！

※災害時にこそ自治会の力

阪神・淡路大震災や東日本大震災などの災害時において、多くの人が近隣の人々の協力によって救出されました。災害の規模が大きくなればなるほど、救急車や消防車は、すぐには動けません。そのため、より迅速な救助が必要な場合には、地域住民による自主的な活動が非常に重要になります。

また、避難生活などにおいても、お互いに助け合う基盤を作ることができます。

※いざという時の行動は、普段から住民同士のつながりによって機能します。

自治会の役割をできるだけ多くの人に理解してもらい、加入を促しましょう。

5 加入への呼びかけ

自治会への加入促進活動は、地域や世帯などの事情によって異なります。

できる限り個々の世帯にあった取り組みを行うことで、円滑に自治会への加入を促しましょう。

加入の呼びかけをする場合には、次のようなことが大切になってきます。

(1) 加入促進活動の心構え

加入促進活動について自治会全体で共通理解を持つことが大切となります。

(2) 自治会の意義やメリットを伝えましょう

自治会への加入だけを案内するのではなく、なぜ自治会が必要かを伝えることが大切となります。

自治会の意義やメリットが十分に伝わらなければ、加入する必要性を感じてもらえません。

(3) 日頃のつながりを大切にしましょう

自治会に加入していなくても、同じ地域の住民として、声かけやあいさつなど、住民同士の日頃のつながりを大切にしましょう。

(4) 地域の特徴を踏まえて活動しましょう

戸建住宅、集合住宅、またそれらが混在している場所など、地域の状況は様々ですので、それぞれの区域にどのような活動が効果的か、特徴を踏まえ取り組みましょう。

宅地分譲等で新しくできた住宅地については、住民の皆さんと話し合い、自治会活動に理解していただいたうえで、加入を呼びかけましょう。

(5) 自治会活動の見える化をしましょう

未加入世帯にも自治会活動の内容を知らせる事は、自治会活動を理解してもらう上で大変重要です。そのために、イベントの案内や、写真などを多用した分かりやすいチラシなどを積極的に配布して、自治会活動が見える形で知らせるようにしましょう。

(6) 高齢者世代の人を大切にしましょう

一人暮らしの高齢者や高齢者世帯は、体力の面からも自治会活動への参加が難しく、自治会に加入できないと言われる場合も少なくありません。このような人たちについても、自治会でフォローし、加入してもらうことが大切です

高齢者を見守ることも地域の役割の一つです。会員を継続してもらうことで、近隣とのつながりを断ち切られないようにしていきましょう。

6 未加入世帯への呼びかけ

「住民が新しく入ってきたら、すぐにあいさつに行く」という自治会も多いと思いますが、新たな住民宅を訪問する際、自治会独自で作成したあいさつ状を持って、活動についての理解と協力をお願いしてみることが大切です。

移り住んで間もない住民には、言葉だけで説明してもなかなか伝わらないことが多く、また、文書だけ渡しても読んでもらえないこともあります。自治会活動には、みんなが力を出し合い、共に助け合うことが不可欠であり、これを理解し参加してもらうためには、次の3つのポイントが必要だと考えます。

ポイント

- ◇顔を合わせて話をする。
- ◇自治会活動が分かる資料を持っていく。
- ◇役員や班長の連絡先を伝える。

なお、加入を呼びかける時は、自治会の目的や活動内容を相手に理解してもらうことから始める必要があります。自治会が地域でどう役立っているのかをしっかりと伝えることが重要です。

例えば、防犯灯やごみ集積所の維持管理は自治会で行っていますし、子どもの見守り活動や災害に備えた活動なども自治会で行っております。自治会がこのような活動を行っていることは、日頃から自治会活動に参加している人にとっては当たり前でも、そうでない人には、意外と知られておりません。こういった点を積極的にアピールしていくのも一つの方法となります。

次の手順を参考にしながら、地域の実情に合わせた方法で、勧誘を進めてください。

訪問前の準備

(1) 未加入者の調査

可能な限りで、未加入者の居住場所、居住形態（戸建て、アパート、マンション等）、世帯形態（高齢者世帯、子育て世帯等）を事前に把握しましょう。

(2) 役員の共通認識、自治会の役割確認

加入を呼びかける人（役員等）の意思統一を図り、誠意をもって対応しましょう。自治会の意義、加入するメリットを聞かれた際に、答えられるようにしましょう。

（３）自治会の活動を分かりやすく伝える

未加入世帯にも、自治会の内容を知らせることは、未加入世帯に活動に興味をもってもらうきっかけとなります。

自治会だより等がある場合は、積極的に配布して、自治会活動をイメージしやすくしましょう。また、自治会だより等を作成していない自治会は、総会資料等をできるだけ分かりやすくし、加入の案内をする際に活用しましょう。

（４）あいさつ状等の資料の準備

加入の案内をする際のあいさつ状などを必要に応じて、準備しましょう。

訪問時

（１）訪問人数

自治会長・自治会役員・班長（組長）など、自治会の実情に応じて、訪問する人を決めましょう。

（２）訪問時期

① 新規転入世帯・・・居住開始後、なるべく早く訪問しましょう。

自治会への加入の仕方が分からないかもしれません。

② 以前から加入していない世帯・・・年度初めや、地域でのイベント開催前後等に合わせて訪問しましょう。

（３）訪問時間

食事時間や夜遅くは、なるべく避けて、相手が対応しやすい時間帯にしましょう。

（不在の場合は、あいさつ状を活用しましょう。）

（４）その他

長居をしないようにし、簡単な説明や資料等を使って分かりやすく説明しましょう。

7 アパート・マンション居住者への呼びかけ

アパートやマンション等の居住者は、自治会活動に関心が低い人もおり、加入の呼びかけに苦慮していると聞かことがあります。同じ地域で生活される方々になりますので、加入への呼びかけが必要となります。

まずは、居住者に自治会の役割を理解してもらうようにしましょう。

また、アパートやマンションのオーナー、住宅管理会社等に居住者の加入のための協力を依頼することも必要となります。

《アパート・マンションでの事例》

(1) 管理人・オーナー、管理組合へ協力を依頼しましょう

家賃や管理費に自治会費を含めて、アパートごとマンションごとに自治会加入の形をとるように管理する人に依頼しましょう。



(2) 不動産業者へ協力を依頼しましょう

新たな住宅の開発やマンションの分譲など、販売を手掛けている不動産業者に分譲以前から協力を依頼しましょう。

8 外国人市民への呼びかけ

袋井市には、ブラジル、ベトナム、中国、フィリピンなど現在約40の国と地域の方々が生活をしています。

このような外国人市民については、母国に自治会にあたる組織がないことが多く、自治会へ加入していただけないというお話をよく耳にします。また、自治会長からも、地域内に外国人世帯が引っ越されてきたが、日本語が通じないため、どのように自治会加入の話をしたらいいのかわからないという相談も多くあります。

そのため、外国人市民に自治会に加入してもらうために、日本語だけでなく、ポルトガル語や英語などの外国人市民が理解できる言語を用いてアプローチする必要があります。

また、このような方々は、日本で生活していくために、日本語を勉強している方が多いため、普段の日本語を簡単に分かりやすくした「やさしい日本語」であれば理解できる場合も多いです。

(1) 自治会加入チラシ（多言語版）を活用しましょう

市で、自治会加入促進チラシをポルトガル語、中国語、英語の3言語で作成していますので、自治会加入の呼びかけの際に活用してください。

(2) 自治会で作成した文書を多言語化して渡しましょう

簡単な文書であれば、インターネットで検索し、多言語翻訳サイトや多言語翻訳アプリなどを活用すると、自治会で作成した文書を多言語化することができます。

- | | |
|------------|----------|
| ①VoiceTra | <ボイストラ> |
| ②Google 翻訳 | <グーグル翻訳> |
| ③DeepL | <ディープエル> |

などが、代表的な多言語翻訳サイトや多言語翻訳アプリとなります。





多言語音声翻訳アプリ

VoiceTra<ボイストラ>

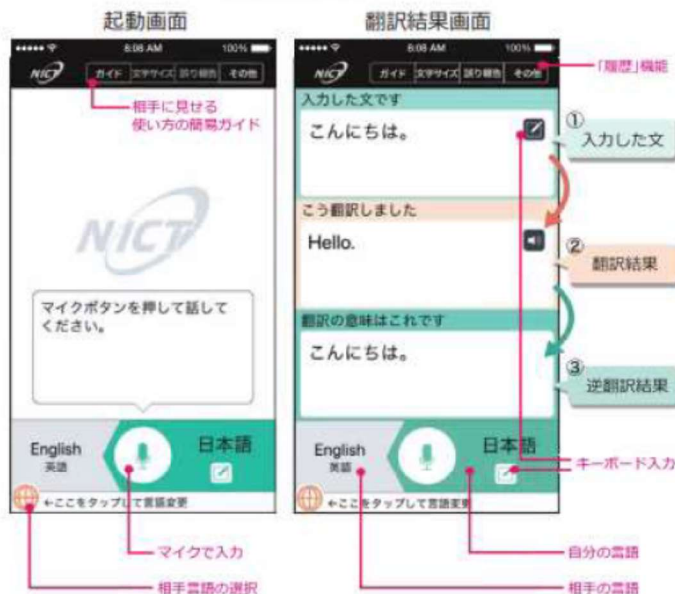
「VoiceTra」とは…

話しかけると外国語に翻訳してくれる音声翻訳アプリです。翻訳できる言語は、31言語です。

私たちが利用しています。コミュニケーションツールの1つとして活用してみましょう！

※「VoiceTra」は、国立研究開発法人情報通信研究機構（NICT）の研究技術を活用したアプリケーションです。

画面の説明



アプリのダウンロードはこちらから

下のQRコードからアクセスしてください。

※ アプリのインストール間違いにご注意ください。



「VoiceTra」の利用には、インターネット接続によるデータ通信を必要とします。その際の通信料は、ご利用お客様の負担となります。海外でのローミング中にご使用の場合、通信料が高額になる場合があります。ご注意ください。

(3)「やさしい日本語」を活用しましょう

「やさしい日本語」とは、普段使われている言葉を外国人にも分かるように配慮した簡単な日本語のことです。短い文章で分かりやすい表現を使うのがポイントです。

日本で生活している外国人は、ある程度、日本語を学習しているため、日本語を簡単にした「やさしい日本語」であれば、理解できる方が多いです。

例文)

ごみの分別をきちんとし、決められた日にごみを出してください。



ごみを 分ける ルールが あります。ルールを 守って ごみを 分けてください。
ごみを 出す 日が 決まっています。決まった 日に ごみを 出してください。

(4)「多文化共生相談窓口」を活用しましょう

外国人からの相談をはじめ、外国人に関する相談窓口として「袋井国際交流協会」に多文化共生相談窓口があります。

曜日によって異なりますが、英語・スペイン語・ポルトガル語・中国語・ベトナム語などの通訳者もおりますので、外国人との共生などについて、お困りの際には、ぜひご利用ください。

◇袋井国際交流協会（袋井市新屋一丁目1番地の15）
TEL 0538-43-8070 FAX 0538-43-8068
E-MAIL fifa25-a@office.tnc.ne.jp

(5) 市（協働まちづくり課など）が支援します

外国人市民への対応などで困ったことがあれば、協働まちづくり課にご相談してください。関係部署と連携して課題解決に向けて、一緒に考え、支援いたします。

9 訪問の際に注意しておきたいこと

(1) 無理強いにならないように！

熱意をもって粘り強く加入を勧めることが大事なのはもちろんですが、自治会への加入は、個人の自由であり、加入を強制することはできません。あくまでお誘いであることを念頭に置き、無理強いにならないように注意しましょう。

(2) 相手の状況に応じた勧誘を！

これまで加入していない理由は各世帯様々で、例えば、「引っ越してきた時に、お誘いがなかったので、何となく入りそびれてしまった」という場合もあれば、自治会活動に無関心な場合もあります。未加入となっている状況に十分配慮しながら、話を進めましょう。

(3) 加入を拒否する方については、まず理解の糸口を探すことから！

加入を強く拒否する方などについては、時間をかけて話し合う、様子を見ながら何度か足を運ぶなど、柔軟に進めていきましょう。

(4) 加入後のフォローを忘れずに！

新たに加入していただいた方は、地域になれて溶け込むまでに時間がかかります。総会で新会員を紹介するなど、できるだけ早く新規加入者が自治会になじめるよう、加入後のフォローをしましょう。

10 加入促進に向けたヒント

(1) 未加入世帯の調査・情報把握

自治会に加入していない理由は世帯により様々だと思います。例えば、未加入の場合でも、「自治会活動に参加したくない。」「自治会費が高くて払いたくない。」など、加入を拒否する場合もあれば、「そもそも自治会の存在自体を知らない。」「加入したくてもどこに相談していいかわからない。」といった場合もあります。

加入促進を一律に行うのではなく、未加入世帯の個別の状況を事前に把握しておくことがポイントとなります。

チェック！

未加入世帯

●新しく転入してきた世帯

考えられる特徴

- ・新しい地域に住むことへの期待や不安
- ・自治会の存在について知らない
- ・自治会加入についてどこに相談したらいいのかわからない

●以前から加入していない世帯

考えられる特徴

- ・自治会活動に無関心
- ・加入したくない理由がある
- ・自治会費などが払えない

例えば・・・

「新しく転入してきた世帯」、「以前から加入していない世帯」の両者に同じように「自治会未加入世帯へ」と声をかけた場合はどうでしょう。



「新しく転入してきた世帯」の場合は、自治会に加入しようと思っていたのにもかかわらず、自治会のことを何も知らない転入者を以前から加入していない世帯のように扱われて、残念な気持ちになる場合もあります。

同じ未加入といっても世帯によって状況は異なります。

個別の状況に応じて加入案内を使い分けるなど、きめ細やかな対応が必要となります。

(2) 自治会の存在を知ってもらい、役割や活動を理解してもらう

加入をしていない人の中には、「自治会の存在を知らない。」「どんな活動をしているか分からないから加入したくない。」「自分は若いから、活動に参加する必要がない。」など自治会のことを理解されていない人もいます。

前述のとおり、自治会は多岐に渡る活動により、同じ地域に住む人が安心して暮らすために地域を支えています。

そのため、自治会の役割や活動を知ってもらい、自治会の存在意義を理解してもらうことが重要になります。

チェック！

★自治会からのたよりや地域でのイベントのチラシなどでアピール！

活動やイベント等のお知らせの際には、おたよりやチラシを作成してPRすることも、重要な情報発信の一つとなります。これらのおたよりやチラシ等は、未加入者からすると、自分の住んでいる地域の自治会を知る最大の機会にもなります。

そのため、未加入者に、自治会活動に関心や理解してもらえるような内容となるよう工夫して作成しましょう。

(3) 外国人市民を理解する

外国人市民の方々に自治会に加入してもらうためには、自治会が、外国人市民を理解し、地域として受け入れやすい環境をつくることも大事なこととなります。

チェック！

★「地域共生コミュニティ会議」

市では、令和3年度から「地域共生コミュニティ会議」を開催しており、地域の皆さんに外国人市民のことをより理解していただけるよう、外国人と共に暮らしている地域の実例など、外国人市民とともに生活していくためのヒントを紹介しております。

このような会議に参加して、地域の役員で、外国人市民との共生について考える場にいただければと思います。



1.1 市が行っている加入促進策

(1) 市外からの転入者への加入促進啓発

転入時に、市民課にて自治会加入促進チラシ「自治会へ入ろう」の配布
(日本語・ポルトガル語・英語・中国語)

(2) 不動産関連団体等への協力依頼

市内の不動産事業者に自治会の重要性を理解してもらい、仲介時、販売時などに自治会加入促進チラシの配布を依頼(宅地・マンション等の開発時も同様)

(3) 外国人の視点から「自治会」をテーマとしてポルトガル語・ベトナム語・中国語・

英語・日本語の5言語で生活オリエンテーション動画の作成

(市内事業所や日本語学校で活用するとともに、市公式YouTubeで配信)



市では、外国人の皆さんが安心して暮らせるように日本の制度や地域のルールを簡単にまとめた動画を作っています。

自治会について説明する動画は、右のQRコードからサイトにアクセスして視聴できるので、是非ご覧ください。



※ 自治会のみなさまが苦慮されている「アパート・マンション居住者」、「外国人市民」への勧誘方法について、他市などにおいて活用できる取組や事例がありましたら、随時、自治会のみなさまへ情報提供をしていきます。

12 よくある質問とその回答例

加入の呼びかけで訪問すると、相手に質問されることがあります。簡潔に分かりやすく回答し、もし答えられない質問であれば、後日、役員会等で話し合うなど、誠意をもって対応することにより、信用が得られます。

ここでは、住民からの想定質問と回答例をいくつか参考に掲載しました。各自治会によって事情が異なる場合もありますが、例として参考にいただき、各自治会で想定問答集をあらかじめ用意しておきましょう。

Q1 そもそも自治会ってなんですか？

回答例：地域の住人が自主的につくりあげる住民自治組織（任意団体・地縁団体）です。防犯灯の設置や防災への取り組み、まちの美化運動やお祭りなど、様々な活動を行うことで、ふれあいの輪を広げ、親睦を深めながら、様々な課題の解決に向け、みんなで協力しあって、自分たちの地域を住みよい街にしています。

Q2 自治会は、必ず加入しなければいけないのですか？

回答例：自治会の加入は任意であり、強制ではありません。しかし、地域には個人では解決できない課題がたくさんあり、解決するためには地域の皆さんの力を合わせる必要があります。また、防犯灯の管理や防災の取り組み、まちの美化運動など、日頃当たり前に思っている暮らしの身近なことの中にも、自治会の活動によって支えられていることがあるということをご理解ください。同じ地域の一員として、ぜひご加入をお願いします。

Q3 自治会は、市役所の関係団体ですか？

回答例：自治会は、地域住民が自主的に設立運営している任意団体・地縁団体ですので、市の組織ではありません。ただし、市の事業に協力して取り組んでいただくこともあります。

Q4 市役所が地域のことをやってくれるのではないですか？

回答例：住民のニーズが多様化し、市など行政では、市民生活の細やかなニーズ全てに対応することは困難です。そのため、自治会と行政が、役割を分担し、課題の解決に向けて、住民が主体となって行動することによって、より良い解決方法を実行することができると考えております。

Q5 個人情報安全に管理していますか？

回答例：みなさんからいただいた情報は、自治会で定めた目的のみに使用し、自治会長や役員がきちんと管理しております。

Q6 自治会費はいくらですか？またはどのように運営していますか？

回答例：自治会費は、（月〇〇〇円）で、支払方法は、（年払い・月払い）です。集められた自治会費については、予算・決算を作成し、自治会の総会で皆様の承認を得た上で、公会堂の修理や親睦活動、美化活動、防犯灯設置等の地域活動のために活用しております。

Q7 土日は仕事で地域活動に参加できないと思います。加入後、役員をやらされることはありませんか？

回答例：役員は、（各自治会の実情を説明する。）で行っていますが、各家庭の事情は考慮しています。地域の一員として、つながりを持っていただきますようよろしくお願いします。

Q8 地域と特に関わりを持っていないので、情報も必要ありません。

回答例：自治会の回覧板には、あなたのためになるたくさんの情報が載っています。例えば、ごみの出し方に関する情報や災害発生時の安全な場所と避難経路など、生活に関する大切な情報が自然と入ってくるためにも、自治会に加入しましょう。

Q9 マンションなどの居住者（単身者・学生）から、長く住む予定は無いんですが、自治会に加入しなければいけませんか？

回答例：ごみ置き場の管理や清掃活動など、皆さんの気づかないところでも自治会活動を行っております。短期間でも、この地域に住むことになったのであれば、自治会に加入し、一緒に活動していただきたいです。

Q10 単身で帰りも遅く、留守がちなので、役員になれませんがいいですか？

回答例：役員が回ってきたら困る理由は、人それぞれあると思います。役員になれない理由についてご相談ください。役員として自治会に貢献することが難しければ、別の形で貢献する方法を一緒に考えていきましょう。

Q11 年間を通じて、いろいろと行事に参加しなければいけないのですか？

回答例：地域住民の交流や親睦のために、参加してほしいとは思いますが、基本的に自由参加なので、ご都合に合わせて参加してください。

参考資料

※自治会加入活動の際に使用できるあいさつ状等の例を記載しております。
お使いになる場合に合わせて、自治会のお考えで自由に変更し、ご利用ください。

- （例１）新規転入者へのあいさつ状
- （例２）新規転入者へのあいさつ状（ポルトガル語版）
- （例３）以前からの未加入者へのあいさつ状
- （例４）以前からの未加入者へのあいさつ状（ポルトガル語版）
- （例５）アパート・マンション管理者への協力依頼文

例 1

新規転入者用

令和〇年〇〇月〇〇日

新しく住民になられた皆様へ

〇〇〇自治会
会長 〇 〇 〇 〇

ご挨拶

時下、ますますご清祥のこととお慶び申し上げます。

さて、この度は〇〇〇自治会の区域内にご転入されましたことに対し、〇〇〇自治会を代表しまして、心より歓迎いたします。

私ども〇〇〇自治会では、現在、〇〇世帯が加入され、住民の親睦と住みやすい地域づくりに取り組んでおります。

つきましては、私ども〇〇〇自治会の規約をはじめ、総会資料など自治会活動の内容が分かる資料をお届けいたしますので、ご一読いただき、自治会への加入につきまして、ご理解とご協力をお願いいたします。

◎班について

〇〇〇〇さんの所属する班は、〇〇班となり、
現在の班長さんは、〇〇さんです。（住所：〇〇〇〇、電話番号：〇〇〇〇）

◎自治会費について

月額 〇〇〇円（支払方法：例：毎月第〇 〇曜日に班長が集金にきます。）
加入の翌月から、いただくこととなります。

ご不明な点やお困り事がありましたら、班長さんを通じて遠慮なく役員までお申し付けください。

～お届けした資料～

- ・総会資料
- ・〇〇〇自治会規約
- ・公会堂等利用案内 など

(令和〇年〇〇月〇〇日)

Reiwa 〇 Ano 〇〇 Mês 〇〇 Dia

(新しく住民になられた皆様へ)

Aos Novos Residentes

〔 〇〇〇自治会
会長 〇 〇 〇 〇 〕
Associação de Bairro 〇 〇 〇
Presidente 〇 〇 〇 〇

(ご挨拶)

Saudações

時下、ますますご清祥のこととお慶び申し上げます。

さて、この度は〇〇〇自治会の区域内にご転入されましたことに対し、〇〇〇自治会を代表しまして、心より歓迎いたします。

私ども〇〇〇自治会では、現在、〇〇世帯が加入され、住民の親睦と住みやすい地域づくりに取り組んでおります。

つきましては、私ども〇〇〇自治会の規約をはじめ、総会資料など自治会活動の内容が分かる資料をお届けいたしますので、ご一読いただき、自治会への加入につきまして、ご理解とご協力をお願いいたします。

Aproveitamos esta oportunidade para saudar a sua vinda.

Em nome de todos os membros desta associação, gostaria de dar-lhe uma calorosa boas-vindas, como novo residente de nossa comunidade.

Temos o prazer de recebê-los em nossa comunidade, que atualmente conta com 00 famílias associadas e que estão empenhadas na construção de uma comunidade amigável e confortável para se viver.

Primeiramente enviamos a cópia do regulamento da nossa associação, assim como as informações sobre nossas reuniões gerais entre outras atividades desta associação, para que possa ler e entender as nossas atividades e se juntar à nossa associação.

◎班について

〇〇〇〇さんの所属する班は、〇〇班となり、
現在の班長さんは、〇〇さんです。(住所：〇〇〇〇、電話番号：〇〇〇〇)

◎Sobre o grupo

O grupo ao qual pertence o Sr(a) 〇〇〇〇 é o grupo 〇〇.

O atual líder do grupo é o Sr(a) 〇〇. . (Endereço: 〇〇〇〇 , Telefone: 〇〇〇〇)

◎自治会費について

月額 〇〇〇円 (支払方法：例：毎月第〇 〇曜日に班長が集金にきます。)
加入の翌月から、いただくこととなります。

◎Sobre a taxa da associação de bairro

Taxa mensal: ¥〇〇〇 (Forma de pagamento: o líder do grupo virá cobrar a taxa mensalmente no 〇°
〇〇〇 do mês)

Será solicitado a pagar a partir do mês seguinte à sua adesão.

ご不明な点やお困り事がありましたら、班長さんを通じて遠慮なく役員までお申し付け
ください。

**Havendo alguma dúvida ou tenha algum problema, não hesite em contatar os
dirigentes da associação através do seu líder do grupo.**

～お届けした資料～

- 総会資料
- 〇〇〇自治会規約
- 公会堂等利用案内 など

～Materiais entregues～

- Material da Assembléia Geral
- Regulamento da Associação de Bairro 〇〇〇
- Informações sobre o uso do salão público (Kokaido), etc

令和〇年〇〇月〇〇日

〇〇地域にお住まいの方へ

〇〇〇自治会
会長 〇 〇 〇 〇

ご挨拶

時下、ますますご清祥のこととお慶び申し上げます。

私ども〇〇〇自治会では、現在、〇〇世帯が加入され、住民の親睦と住みやすい地域づくりに取り組んでおります。

つきましては、私ども〇〇〇自治会の規約をはじめ、総会資料など自治会活動の内容が分かる資料をお届けいたしますので、ご一読いただき、自治会への加入につきまして、ご理解とご協力をお願いいたします。

◎班について

〇〇〇〇さんの所属する班は、〇〇班となり、
現在の班長さんは、〇〇さんです。（住所：〇〇〇〇、電話番号：〇〇〇〇）

◎自治会費について

月額 〇〇〇円（支払方法：例：毎月第〇 〇曜日に班長が集金にきます。）
加入の翌月から、いただくこととなります。

ご不明な点やお困り事がありましたら、班長さんを通じて遠慮なく役員までお申し付けください。

～お届けした資料～

- ・総会資料
- ・〇〇〇自治会規約
- ・公会堂等利用案内 など

以前からの未加入者用

(令和〇年〇〇月〇〇日)

Reiwa 〇 Ano 〇〇 Mês 〇〇 Dia

(〇〇地域にお住まいの方へ)

Para os residentes da região〇〇

(〇〇〇自治会
会長 〇 〇 〇 〇)
Associação de Bairro〇〇〇
Presidente 〇 〇 〇 〇

(ご挨拶)

Saudações

時下、ますますご清祥のこととお慶び申し上げます。

私ども〇〇〇自治会では、現在、〇〇世帯が加入され、住民の親睦と住みやすい地域づくりに取り組んでおります。

つきましては、私ども〇〇〇自治会の規約をはじめ、総会資料など自治会活動の内容が分かる資料をお届けいたしますので、ご一読いただき、自治会への加入につきまして、ご理解とご協力をお願いいたします。

Em nome de todos os membros desta associação, gostaria de dar-lhe uma calorosa boas-vindas como sendo residente de nossa comunidade.

Nossa comunidade, atualmente conta com 00 famílias associadas que estão empenhadas com a construção de uma comunidade amigável e confortável para se viver.

Gostaríamos de lhe enviar primeiramente, a cópia dos regulamentos da nossa associação, assim como informações sobre nossas reuniões gerais entre outras atividades, para que possa ler e entender as nossas atividades e se juntar à nossa associação.

◎班について

〇〇〇〇さんの所属する班は、〇〇班となり、
現在の班長さんは、〇〇さんです。(住所：〇〇〇〇、電話番号：〇〇〇〇)

◎Sobre o grupo

O grupo ao qual pertence o Sr(a). 〇〇〇〇 é o grupo 〇〇.

O atual líder do grupo é o Sr(a) 〇〇. . (Endereço: 〇〇〇〇 , Telefone: 〇〇〇〇)

◎自治会費について

月額 〇〇〇円 (支払方法：例：毎月第〇 〇曜日に班長が集金にきます。)
加入の翌月から、いただくこととなります。

◎Sobre a taxa da associação de bairro

Taxa mensal: ¥〇〇〇 (Forma de pagamento: o líder do grupo virá cobrar a taxa mensalmente no 〇°
〇〇〇 do mês)

Será solicitado a pagar a partir do mês seguinte à sua adesão.

ご不明な点やお困り事がありましたら、班長さんを通じて遠慮なく役員までお申し付け
ください。

**Havendo alguma dúvida ou tenha algum problema, não hesite em contatar os dirigentes da
associação através do seu líder do grupo.**

～お届けした資料～

- 総会資料
- 〇〇〇自治会規約
- 公会堂等利用案内

～Materiais entregues～

- Material da Assembléia Geral
- Regulamentos da Associação de Bairro 〇〇〇
- Informações sobre o uso do salão público (Kokaido), etc

アパート・マンション管理者協力依頼

令和〇年〇〇月〇〇日

〇〇〇アパート・マンション
家主・管理会社 様

〇〇〇自治会
会長 〇 〇 〇 〇

〇〇〇アパート・マンション居住者様の自治会加入へのお願い

時下、ますますご清祥のこととお慶び申し上げます。

私ども〇〇〇自治会では、現在、〇〇世帯が加入され、住民の親睦と住みやすい地域づくりに取り組んでおります。

そこで、〇〇〇アパート・マンション居住者様につきましても、私ども〇〇〇自治会の活動を内容を知っていただき、近隣の方との友好の輪がひろがりますように、〇〇〇自治会規約をはじめ、総会資料など自治会活動の内容が分かる資料をお届けいたしますので、居住者様に自治会への加入していただきますよう、ご理解とご協力をお願いいたします。

◎班について

〇〇〇アパート・マンション居住者様の所属する班は、〇〇班となります。

現在の班長さんは、〇〇さんです。（住所：〇〇〇〇、電話番号：〇〇〇〇）

◎自治会費について

月額 〇〇〇円（支払方法：例：毎月第〇 〇曜日に班長が集金にきます。）

加入の翌月から、いただくこととなります。

ご不明な点やお困り事がありましたら、班長さんを通じて遠慮なく役員までお申し付けください。

～お届けした資料～

- ・総会資料
- ・〇〇〇自治会規約
- ・公会堂等利用案内 など

自治会に入ろう

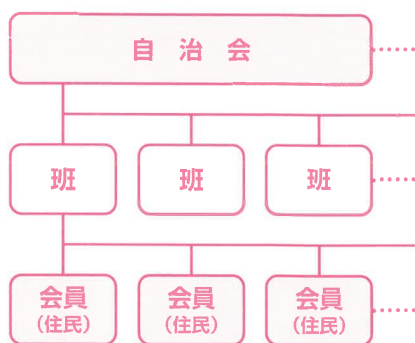
いざという時、あなたの周りに助け合える人はいますか？

自治会は、自分たちの住む地域を明るく住みよいまちにするために、会員相互が協力し、コミュニティ、防災・防犯、交通安全、環境美化などの活動を行う自治組織です。

袋井市では、自治会と連携してまちづくりを進めています。より効果的な活動を行うためには、皆さんの御協力が必要となります。是非とも自治会への加入をお願いします。



組織図



加入方法

- ・お住まいの区域の自治会長へ裏面の自治会加入申込書を提出してください。
- ・お住まいの区域の自治会、又は自治会長の連絡先がわからない方は、袋井市総務部協働まちづくり課までお問い合わせください。

TEL. 0538-44-3107

FAX. 0538-43-2132

E-mail: shimin-kyodo@city.fukuroi.shizuoka.jp



市内自治会名一覧

自治会連合会名	自治会名
駅前	西通・東通・栄町・睦町
高尾	掛之上・田端・下地・三門町・大門一丁目・大門二丁目・大門三丁目・大門五丁目
高南	柳原・南町・青木町第1・青木町第2・小川町・清水町・砂本町・高尾台
豊沢	神長南・神長中・神長北・宝野・大通・菩提・法多
愛野	上石野・弥宜弥・下石野・山田川・寺前・小野田
袋井	新町・本町・永楽町
川井	川井東・川井中・川井西第1・川井西第2

自治会連合会名	自治会名
袋井西	木原・土橋・西田
田原	上新池・下新池・松袋井・彦島
方丈	方丈東・方丈中・方丈南・方丈西・方丈北
袋井北	鷺巢上・鷺巢下・可睡・北町・上久能・中久能・下久能・天神町・堀越上・堀越中・堀越一丁目・堀越二丁目・堀越三丁目・堀越五丁目・山科上・山科下
袋井北四町	田町・泉町・葵町・旭町

自治会連合会名	自治会名
袋井東一	上貫名・下貫名・新屋・久津部西・久津部東・名栗北原川・不入斗・菅ヶ谷・久津部北
袋井東二	村松下・村松上・村松西
今井	深見北・深見南・深見東・太田・太田東・太田西・延久・横井・徳光・小山
三川	見取・大谷・友永・萱間・川会・山田
笠原	五十岡・西区・上区・東区・下区・南区・三沢・三輪・柏木
上山梨	上町・中町・下町・月見町・入古町・金屋敷・冲山梨

自治会連合会名	自治会名
下山梨	下山梨上・下山梨下・平宇
宇刈	春岡・可睡の杜南・可睡の杜北・一色・宇刈三沢・馬ヶ谷・中村・大日
浅羽北	諸井・浅羽・浅羽山の手・浅羽南・浅名・豊住
浅羽西	長溝・浅岡上・浅岡下・中・風の街・浅羽一色・富里上・富里中・富里下・西ヶ崎
浅羽東	新堀・梅山・松原・初越
浅羽南	中新田・大野・東同笠・西同笠・太郎助・湊東・湊中・湊西

自治会費の 使 途

自治会に加入すると自治会費などを納めていただくこととなります。

このお金は、コミュニティ、防災、防犯、交通安全、環境美化、地域福祉など、地域のための活動に利用されています。詳細は、お住まいの自治会にお問い合わせください。

発 行 者

袋井市自治会連合会(事務局:袋井市総務部協働まちづくり課)

〒437-8666 袋井市新屋一丁目1番地の1

TEL. (0538)44-3107 FAX. (0538)43-2132

「人と人との助け合い」

自治会加入で **こんなメリット!!**

防 災

いつ起こるかわからない地震、火事、水害などの災害に備え、年2回の防災訓練や地域の実情に合わせた訓練を実施しています。災害時には、個人や家族の力では限界があり、お互いに助け合い、自らの地域を自らで守る、地域の力が必要です。



地域コミュニティ

地域の皆さんの交流や親睦を図るため、お祭りや運動会など、誰でも気軽に参加できる各種親睦行事を行っています。



環境美化

日常出されるゴミ収集場所の設置やその掃除を行うとともに、道路や河川など地域の環境美化を推進し、住みよいまちづくりに貢献しています。



交通安全

子どもの登下校時の安全確保や高齢者・子どもの自転車教室など交通安全意識を高め、交通事故防止運動を進めています。



防 犯



子どもたちや高齢者の安全を守り、地域の犯罪をなくすため、積極的に防犯活動に取り組んでいます。また、夜間も安心して家に帰れるよう夜道を照らす防犯灯の設置や管理なども行っています。

地域福祉

子どもからお年寄りまで、地域の皆さんがお互いに支え合って暮らせるよう、地域のつながりを深める活動をしています。



「広報ふくろい」をはじめ、「班内回覧」など、自治会内の暮らしに必要な情報を会員の皆さんに提供しています。

自治会加入申込書

貴自治会に加入いたします。

住 所 〒437- 袋井市

フリガナ

氏 名

TEL () -

FAX () -

— Construindo Juntos Uma Cidade Tranquila e Segura —

Vamos associar na Associação de Bairro

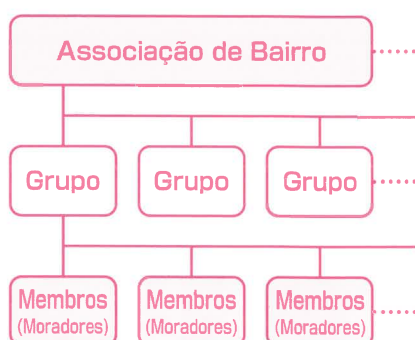
— No caso de emergência, ao seu redor existem pessoas que se ajudam uns aos outros? —

A Associação de Bairro, é uma organização autônoma formada pela cooperação entre os membros associados, com o objetivo de promover um bairro tranquilo e fácil de viver através das atividades comunitárias, prevenção de desastres e crimes, segurança no trânsito, limpeza ambiental entre outros.

O Município de Fukuroi, para fins de promover o desenvolvimento da cidade esta trabalhado tendo a parceria e cooperação das Associações de Bairro. A fim de promover um desenvolvimento mais eficaz, necessitamos a cooperação de todos. Sendo assim pedimos que se associe na Associação de Bairro.



Organograma



Come se Associar

- Esteja preenchendo o Formulário de Inscrição da Associação de Bairro que se encontra no verso deste folheto, para após estar entregando ao Presidente da Associação de Bairro da área que reside.
- Quando não souber a Associação de Bairro da área que reside, ou o TEL de contato do Presidente da Associação de Bairro, esteja contactando a Departamento de Assuntos Gerais Setor Cooperativo de Desenvolvimento da Cidade da Prefeitura Municipal de Fukuroi (Kyōdōmachizukuri-ka).

TEL. 0538-44-3107

FAX. 0538-43-2132

E-mail: shimin-kyodo@city.fukuroi.shizuoka.jp



Lista dos Nomes das Associações de Bairro do Município

Nome das Sociedades de Aliança das Associações de Bairro	Nome das Associações de Bairro	Nome das Sociedades de Aliança das Associações de Bairro	Nome das Associações de Bairro	Nome das Sociedades de Aliança das Associações de Bairro	Nome das Associações de Bairro	Nome das Sociedades de Aliança das Associações de Bairro	Nome das Associações de Bairro
EKIMAE	Nishidōri, Higashidōri, Sakaemachi, Mutsumi-chō	FUKUROI-NISHI	Kihara, Tsuchihashi, Nishida	FUKUROI HIGASHI-CHI	Kami-nukina, Shimo-nukina, Araya, Kutsube-nishi, Kutsube-higashi, Naguri-Kita-Haragawa, Funyūto, Sugegaya, Kutsube-kita	SHIMO-YAMANASHI	Shimo-Yamanashi Kami, Shimo-Yamanashi Shimo, Hirau
TAKAO	Kakenoue, Tabeta, Shimoji, Mikado-chō, Daimon Ichi-Chōme, Daimon Ni-Chōme, Daimon San-Chōme, Daimon Go-Chōme	TAHARA	Kami-niike, Shimo-niike, Matsubukuroi, Hikojima	FUKUROI HIGASHI-NI	Muramatsu-shimo, Muramatsu-kami, Muramatsu-nishi	UGARI	Haruka, Kasui no Mori-Minami, Kasui no Mori-Kita, Isshiki, Ugurimisa, Magaya, Nakamura, Dainichi
KŌNAN	Yanagihara, Minamimachi, Aoki-chō Dai-Ichi, Aoki-chō Dai-Ni, Ogawa-chō, Shimizu-chō, Sunemoto-chō, Takaodai	HŌJŌ	Hōjō-higashi, Hōjō-naka, Hōjō-minami, Hōjō-nishi, Hōjō-kita	IMAI	Fukami-kita, Fukami-minami, Fukami-higashi, Ōta, Ōta-higashi, Ōta-nishi, Nobehisa, Yokoi, Tokumitsu, Oyama	ASABA-KITA	Moroi, Asaba, Asaba Yamanote, Asaba-minami, Asana, Toyozumi
TOYOSAWA	Kaminaga-minami, Kaminaga-naka, Kaminaga-kita, Hōno, Ōdōri, Bodai, Hetta	FUKUROI-KITA	Washizu-kami, Washizu-shimo, Kasui, Kitamachi, Kami-Kunō, Naka-Kunō, Shimo-Kunō, Tenjin-chō, Horikoshi-kami, Horikoshi-naka, Horikoshi Ichi-Chōme, Horikoshi Ni-Chōme, Horikoshi San-Chōme, Horikoshi Go-Chōme, Yamashina-Kami, Yamashina-Shimo	MITSUKAWA	Midori, Ōya, Tomonaga, Kayama, Kawae, Yamada	ASABA-NISHI	Nagamizo, Asaoka-kami, Asaoka-shimo, Naka, Kaze no Machi, Asaba Isshiki, Tomisato-kami, Tomisato-naka, Tomisato-shimo, Nishigasaki
AINO	Kami-ishiino, Negiya, Shimo-ishiino, Yamadagawa, Teramae, Onoda	FUKUROI-KITA YON-CHO	Tamachi, Izumi-chō, Aoi-chō, Asahi-chō	KASAHARA	Igooka, Nishi-ku, Kami-ku, Higashi-ku, Shimo-ku, Minami-ku, Misawa, Miwa, Kashiwagi	ASABA-HIGASHI	Niibori, Umeyama, Matsubara, Hazukoshi
FUKUROI	Shinmachi, Honmachi, Eiraku-chō			KAMI-YAMANASHI	Kami-chō, Nakamachi, Shimo-chō, Tsukimi-chō, Irifuru-chō, Kanayashiki, Okiyamanashi	ASABA-MINAMI	Nakashinden, Ōno, Higashi-dōri, Nishi-dōri, Tarosuke, Minato-higashi, Minato-naka, Minato-nishi
KAWAI	Kawai-higashi, Kawai-naka, Kawai-nishi Dai 1, Kawai-nishi Dai 2						

Destino das Verbas Arrecadadas pelas Associações de Bairro

Ao associar-se será necessário contribuir pagando-se as taxas das Associações de Bairro. Estas verbas serão destinadas às atividades comunitárias, prevenção de desastres, prevenção de crimes, segurança no trânsito, limpeza ambiental, bem-estar da comunidade e entre outras atividades relacionadas com a melhoria da região. Para informações maiores, esteja contactando a Associação de Bairro onde reside.

Editor

Aliança da Associação de Bairro do Município de Fukuroi

(Escritório Executivo: Departamento de Assuntos Gerais Setor Cooperativo de Desenvolvimento da Cidade do Município de Fukuroi / Fukuroi-shi Kyōdōmachizukuri-ka)

〒437-8666 Fukuroi-shi Araya 1-1-1 TEL(0538)44-3107 FAX(0538)43-2132

「Ajuda Mútua entre as Pessoas」 Ao se associar na Associação de Bairro existem os seguintes meritos !!

Prevenção de Desastres

Não há como prever a ocorrência de terremotos, incêndios e enchentes, mas para estar preparado para a ocorrência destes desastres, 2 vezes por ano são realizados os treinamentos de simulação de desastres e treinamentos adaptados às circunstâncias locais. Em situações de desastres, a força individual ou da família é limitada, sendo assim é necessário que os moradores se ajudem mutuamente, pois a região em que vive deve ser protegido pelos próprios moradores tornando-se a força da comunidade local.



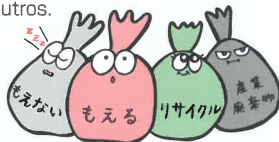
Comunidade Local

Tendo o objetivo de promover a amizade entre os membros associados, são realizados vários tipos de atividades que possa participar de forma descontraída, tais como o Festival da Associação de Bairro, Gincana Esportiva, Dança do Bon Odori entre outras.



Limpeza Ambiental

Contribuindo para a construção de uma cidade de fácil convivência, através das instalações dos locais de coleta de lixo que são descartados no cotidiano e realizando a limpeza destes locais, e ao mesmo tempo promovendo a limpeza ambiental das ruas, rios entre outros.



Segurança no Trânsito

Promovemos a Campanha de Prevenção de Desastres no Trânsito, para manter a segurança das crianças na volta da escola, e elevando os conhecimentos de segurança no trânsito através das Aulas de Como Transitar de Bicicleta Com Segurança voltado aos idosos e crianças.



Prevenção de Crimes



A fim de proteger a segurança das crianças e dos idosos, e também para eliminar o crime na região, estamos trabalhando de forma ativa nas atividades de prevenção de crime. Ainda, para que ao anoitecer possamos voltar para casa com segurança tendo as ruas noturnas iluminadas, promovemos a instalação de postes de iluminação e a sua administração.

Bem-estar Comunitário

Para que possa existir uma administração rica e produtiva, estamos trabalhando em parceria, realizando as atividades junto com os grupos da Associação Infantil e o Clube dos Idosos.



Iniciando pela distribuição do 「Boletim Informativo de Fukuroi」, fornecemos informações necessárias e úteis aos associados através dos 「circulares internos do grupo」 entre outros.

Formulário de Inscrição na Associação de Bairro

Associo-me à vossa Associação de Bairro.

Endereço 〒437-

Fukuroi-shi

Escrever a leitura em Katakana

Nome

TEL () -

FAX () -

Building a Safe and Peaceful City, Together

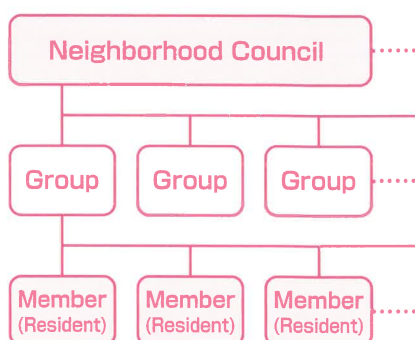
Join the Neighborhood Council

— When the time comes, will those around you help one another? —

Neighborhood councils are organizations that, through mutual cooperation, community, disaster and crime prevention, traffic safety and environmental beautification help to make our neighborhoods into a wonderful city. In Fukuroi City, Neighborhood Councils are the link to improving our city. In order to perform more effective activities, we need your help. Please join your Neighborhood Council.



Organizational Chart



How to Join

- Please give your Neighborhood Council Application Form (on the back side of this flyer) to your local Neighborhood Council President.
- If you don't know your local Neighborhood Council President or how to contact them, please contact the Fukuroi City Collaborative Community Development Division at:

TEL. 0538-44-3107

FAX. 0538-43-2132

E-mail: shimin-kyodo@city.fukuroi.shizuoka.jp



Name List of City Neighborhood Councils

Assn. Name	Neighborhood Council Name
Ekimae	Nishi-dōri · Higashi-dōri · Sakae-machi · Mutsumi-chō
Takao	Kakenoue · Tabata · Shimoji · Mikado-chō · Daimon Ichi-chōme · Daimon Ni-chōme · Daimon San-chōme · Daimon Go-chōme
Kōnan	Yanagihara · Minamimachi · Aoki-chō Dai-1 · Aoki-chō Dai-2 · Ogawa-chō · Shimizu-chō · Sunamoto-chō · Takaodai
Toyosawa	Kaminaga-minami · Kaminaga-naka · Kaminaga-kita · Hōno · Ōdōri · Bodai · Hatta
Aino	Kami-ishino · Negiya · Shimo-ishino · Yamadagawa · Teramae · Onoda
Fukuroi	Shinmachi · Honmachi · Eiraku-chō
Kawai	Kawai-higashi · Kawai-naka · Kawai-nishi Dai-1 · Kawai-nishi Dai-2

Assn. Name	Neighborhood Council Name
Fukuroi-nishi	Kihara · Tsuchinashi · Nishida
Tahara	Kami-niike · Shimo-niike · Matsubukuroi · Hikojima
Hōjō	Hōjō-higashi · Hōjō-naka · Hōjō-minami · Hōjō-nishi · Hōjō-kita
Fukuroi-kita	Washizu-kami · Washizu-shimo · Kasui · Kitamachi · Kami-kunō · Naka-kunō · Shimo-kunō · Tenjin-chō · Horikoshi-kami · Horikoshi-naka · Horikoshi Ichi-chōme · Horikoshi Ni-chōme · Horikoshi San-chōme · Horikoshi Go-chōme · Yamashina-kami · Yamashina-shimo
Fukuroi-kita-yonchō	Tamachi · Izumi-chō · Aoi-chō · Asahi-chō

Assn. Name	Neighborhood Council Name
Fukuroi-higashi-ichi	Kami-nukina · Shimo-nukina · Araya · Kutsube-nishi · Kutsube-higashi · Naguri-kitaharagawa · Funyūto · Sugagaya · Kutsube-kita
Fukuroi-higashi-ni	Muramatsu-shimo · Muramatsu-kami · Muramatsu-nishi
Imai	Fukami-kita · Fukami-minami · Fukami-higashi · Ōta · Ōta-higashi · Ōta-nishi · Nobehisa · Yokoi · Tokumitsu · Oyama
Mitsukawa	Midori · Ōya · Tomonaga · Kayama · Kawae · Yamada
Kasahara	Igooka · Nishi-ku · Kami-ku · Higashi-ku · Shimo-ku · Minami-ku · Misawa · Miwa · Kashiwagi
Kami-yamanashi	Kami-chō · Nakamachi · Shimo-chō · Tsukimi-chō · Irifuru-chō · Kanayashiki · Okiyamanashi

Assn. Name	Neighborhood Council Name
Shimo-yamanashi	Shimo-yamanashi-kami · Shimo-yamanashi-shimo · Hirau
Ugari	Haruoka · Kasuinomori-minami · Kasuinomori-kita · Isshiki · Ugarimisawa · Magaya · Nakamura · Dainichi
Asaba-kita	Moroi · Asaba · Asaba-yamanote · Asaba-minami · Asana · Toyozumi
Asaba-nishi	Nagamizo · Asaoka-kami · Asaoka-shimo · Naka · Kazenomachi · Asabaishiki · Tomisato-kami · Tomisato-naka · Tomisato-shimo · Nishigasaki
Asaba-higashi	Nilbori · Umeyama · Matsubara · Hazukoshi
Asaba-minami	Nakashinden · Ōno · Higashi-douri · Nishi-douri · Tarosuke · Minato-higashi · Minato-naka · Minato-nishi

Association Membership Fee Purposes

There is a membership fee required when joining a Neighborhood Council. These funds are used for disaster and crime prevention, traffic safety, environmental beautification, regional welfare and community activities. Please contact your respective Neighborhood Council for more details.

Publisher

Fukuroi City Neighborhood Council Association

(Office: Fukuroi City Collaborative Community Development Division)

〒437-8666 1-1-1 Araya Fukuroi City TEL (0538)44-3107 FAX (0538)43-2132

Helping others, is the benefit of joining your Neighborhood Council

Disaster Prevention

We don't know when disasters will happen. Neighborhood Councils help to prepare for earthquakes, fires, flooding and other natural disasters. We conduct twice yearly disaster preparedness trainings as well as consider the needs of our neighbors and conduct training. When a disaster strikes, we understand that individual and family power is limited and that we need our community to help and protect ourselves.



Community

To encourage cultural exchange and friendliness, Neighborhood Councils plan all sorts of events like festivals and athletic meets that everyone is welcome to attend.



Environment Beautification

To create and clean garbage disposal areas as well as to keep roads and streams in good condition, Neighborhood Councils contribute to keeping our environment beautiful and work to make our city a great place to live.



Traffic Safety

To keep children safe on their way to and from school, Neighborhood Councils increase traffic safety awareness and conduct traffic accident prevention exercises, and also host things like bicycle safety classes for children and the elderly.



Crime Prevention



To protect children and the elderly, and to prevent crime in our communities, Neighborhood Councils proactively provide crime prevention exercises. We also help to establish and manage street lights to so that everyone can return home in safely during the evening hours.

Community Welfare

Neighborhood Councils work to strengthen the bonds of everyone in our communities, from children to our senior citizens, fostering support among one another so that we can all live happily.



Beginning with the Fukuroi Newsletter and group information circulation, Neighborhood Councils share information to all our members in the Neighborhood Council.

Neighborhood Council Application

I would like to join your Neighborhood Council.

Address : 〒437-

Fukuroi City

Name :

TEL () -

FAX () -

请积极加入自治会

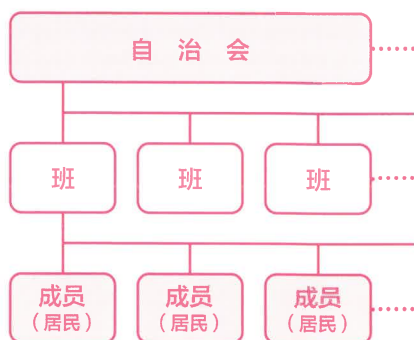
紧急情况时，您周围有可以帮助您的人吗？

自治会是为了构建更好更舒适的社区，通过成员间的相互帮助，相互交流，并且组织防灾，预防犯罪，交通安全和美化环境等的相关活动而成立的自治组织。

在袋井市，市与自治会配合协作，共同推进城区建设。为了更有效更好的开展活动，需要每一位居民的配合，请务必积极的加入自治会。



组织图



加入方法

- 填写背面的申请表并提交给居住地区的自治会长。
- 若不清楚居住地区的自治会或是自治会长的联络方式，请向「袋井市総務部協働まちづくり課」进行咨询。

TEL. 0538-44-3107

FAX. 0538-43-2132

E-mail: shimin-kyodo@city.fukuroi.shizuoka.jp



市内自治会名一覧

自治会 联合会名	自治会名
Ekimae	Nishi-dôri・Higashi-dôri・Sakae-machi・Mutsumi-chô
Takao	Kakenoue・Tabata・Shimoji・Mikado-chô・Daimon Ichi-chôme・Daimon Ni-chôme・Daimon San-chôme・Daimon Go-chôme
Kônan	Yanagihara・Minamimachi・Aoki-chô Dai-1・Aoki-chô Dai-2・Ogawa-chô・Shimizu-chô・Sunamoto-chô・Takaodai
Toyosawa	Kaminaga-minami・Kaminaga-naka・Kaminaga-kita・Hôno・Ôdôri・Bodai・Hatta
Aino	Kami-ishino・Negiya・Shimo-ishino・Yamadagawa・Teramae・Onoda
Fukuroi	Shinmachi・Honmachi・Eiraku-chô
Kawai	Kawai-higashi・Kawai-naka・Kawai-nishi Dai-1・Kawai-nishi Dai-2

自治会 联合会名	自治会名
Fukuroi-nishi	Kihara・Tsuchihashi・Nishida
Tahara	Kami-niike・Shimo-niike・Matsubukuroi・Hikojima
Hôjô	Hôjô-higashi・Hôjô-naka・Hôjô-minami・Hôjô-nishi・Hôjô-kita
Fukuroi-kita	Washizu-kami・Washizu-shimo・Kasui・Kitamachi・Kami-kunô・Naka-kunô・Shimo-kunô・Tenjin-chô・Horikoshi-kami・Horikoshi-naka・Horikoshi Ichi-chôme・Horikoshi Ni-chôme・Horikoshi San-chôme・Horikoshi Go-chôme・Yamashina-kami・Yamashina-shimo
Fukuroi-kita-yonchô	Tamachi・Izumi-chô・Aoi-chô・Asahi-chô

自治会 联合会名	自治会名
Fukuroi-higashi-ichi	Kami-nukina・Shimo-nukina・Araya・Kutsube-nishi・Kutsube-higashi・Naguri-kitaharagawa・Funiyûto・Sugegaya・Kutsube-kita
Fukuroi-higashi-ni	Muramatsu-shimo・Muramatsu-kami・Muramatsu-nishi
Imai	Fukami-kita・Fukami-minami・Fukami-higashi・Ôta・Ôta-higashi・Ôta-nishi・Nobehisa・Yokoi・Tokumitsu・Oyama
Mitsukawa	Midori・Ôya・Tomonaga・Kayama・Kawae・Yamada
Kasahara	Igooka・Nishi-ku・Kami-ku・Higashi-ku・Shimo-ku・Minami-ku・Misawa・Miwa・Kashiwagi
Kami-yamanashi	Kami-chô・Nakamachi・Shimo-chô・Tsukimi-chô・Irifuru-chô・Kanayashiki・Okiyamanashi

自治会 联合会名	自治会名
Shimo-yamanashi	Shimo-yamanashi-kami・Shimo-yamanashi-shimo・Hirau
Ugari	Haruoka・Kasuinomori-minami・Kasuinomori-kita・Isshiki・Ugarimisawa・Magaya・Nakamura・Dainichi
Asaba-kita	Moroi・Asaba・Asaba-yamanote・Asaba-minami・Asana・Toyoizumi
Asaba-nishi	Nagamizo・Asaoka-kami・Asaoka-shimo・Naka・Kazenomachi・Asabaishiki・Tomisato-kami・Tomisato-naka・Tomisato-shimo・Nishigasaki
Asaba-higashi	Niibori・Umeyama・Matsubara・Hazukoshi
Asaba-minami	Nakashinden・Ôno・Higashi-douri・Nishi-douri・Tarosuke・Minato-higashi・Minato-naka・Minato-nishi

自治会费の用途

加入自治会后需要缴纳自治会费等费用。

此费用将用于社区交流，防灾，预防犯罪，交通安全，美化环境和社区福利等活动。详细内容可以向居住地区的自治会进行咨询。

发行人

袋井市自治会連合会 (事務局: 袋井市総務部協働まちづくり課)

〒437-8666 袋井市新屋一丁目1番地の1

TEL. (0538)44-3107 FAX. (0538)43-2132

“人与人之间的互相帮助”

加入自治会有 以下好处!!

防 灾

为了应对随时可能会发生的地震，火灾和洪水等灾难，社区每年进行两次防灾演习，并且根据地区的实际情况不定期进行演习。在发生灾难的情况下，个人和家庭的力量有限，互助帮助非常重要。自己的社区要靠自己来守护，要靠地区的力量来协助。



地域交流

为了促进社区居民间的交流和友好相处，举办如祭典，运动会等各种可以自由参加的活动。



环境美化

除了设置和清理日常垃圾收集处以外，积极致力于推进道路，河川等的环境美化和建设生活舒适的居住环境。



交通安全

为了确保儿童上下学的安全，积极开展如老年人和儿童的自行车教室等提高安全意识，预防交通事故的活动。



防范犯罪



我们积极组织 and 参与防范犯罪活动，以保护尤其是儿童和老年人的安全并尽可能减少社区内的犯罪。同时，设置和管理防范灯，照亮夜间道路并预防犯罪，以便您晚上可以安全回家。

社区福利

从儿童到老年人，通过各类活动加强社区内居民之间的和谐相处和友好互助，同时也加深居民与社区之间的联系。



我们会向自治会成员提供社区生活所需的各类信息，例如袋井市的期刊《広報ふくろい》、各种通知的班内传阅等。

自治会加入申请书

貴自治会に加入いたします。

住所 〒437-

袋井市

フリガナ

氏名

TEL () -

FAX () -